

Н. И. Шляжко

ОСОБЕННОСТИ ИНОЯЗЫЧНОГО ПОЛИЛОГИЧЕСКОГО ОБЩЕНИЯ В КОНТЕКСТЕ ПОДГОТОВКИ УЧАЩИХСЯ УЧРЕЖДЕНИЙ СРЕДНЕГО СПЕЦИАЛЬНОГО ОБРАЗОВАНИЯ К МЕЖКУЛЬТУРНОЙ КОММУНИКАЦИИ

Статья посвящена исследованию коммуникативных, психологических и лингвистических особенностей иноязычного полилогического общения учащихся учреждений среднего специального образования. Обосновывается необходимость интеграции интерактивных образовательных технологий в процесс развития умений, необходимых учащимся для полисубъектной межкультурной коммуникации. Исследуется возможность использования полилогического общения в Интернете для развития данных умений.

Процессы модернизации в системе среднего специального образования предполагают развитие коммуникативно-компетентной личности, умеющей строить свою речь в соответствии с правилами эффективного общения, основанного на взаимодействии коммуникантов, что связано с интеллектуальным и культурным уровнем учащихся и является воплощением диалогической формы коммуникации.

В учебной программе по практике устной и письменной речи специальности «Начальное образование» со специализацией «Иностранный язык (английский)» для учреждений среднего специального образования подчеркивается, что цель дисциплины – обеспечить достаточно свободное, нормативно правильное и функционально адекватное владение учащимися всеми видами речевой деятельности на изучаемом языке; способствовать развитию логического мышления; воспитывать уважительное отношение к культуре и традициям страны изучаемого языка.

В условиях усиления гуманитарного межкультурного образования учащиеся все чаще становятся участниками полисубъектного межкультурного общения и сталкиваются с ситуациями, предполагающими реальное или виртуальное полилогическое общение с целью выработки совместных решений. Обучающимся необходимо овладеть умениями своевременно вступать в разговор, делать свои сообщения уместными и достаточными, строить выступления с учетом сказанного другими речевыми партнерами, корректно аргументировать свою точку зрения либо находить адекватный контраргумент и завершать полилогическое общение.

По определению С. С. Кашлева, полилог является «высшей формой диалогичности общения преподавателя и учащихся в образовательном процессе». В прямом переводе с греческого это понятие означает «многоголосие», в котором можно услышать голос каждого участника педагогического взаимодействия [1, с. 175].

Согласно словарю методических терминов полилог – это разновидность диалогической речи: разговор нескольких собеседников, для которого характерны ситуативность, спонтанность, нелинейность речи [2, с. 203].

В нашем исследовании под полилогическим общением мы будем понимать сложную форму коллективно-группового взаимодействия, направленного на решение коммуникативных задач группой участников с определенными функциональными ролями и занимаемой позицией по отношению к обсуждаемой проблеме.

Полилогическое общение является предметом исследований многих наук. Филологические исследования (А. Р. Балаян, 1981; Ю. А. Корнеева, 1998; В. А. Михайлов, 1986; А. М. Радаев, 1984; К. К. Фаизова, 1988 и др.) могут быть отправной точкой для рассмотрения вопроса о лингводидактической базе обучения полилогу. Научные работы в области теории и практики обучения иностранного языка (И. Л. Бим, 1995; Д. Л. Изаренков, 1986; В. Л. Скалкин, 1989; М. Bygate, 1995; J. M. Dobson, A. Duff, 1998; F. Maley, 1998; D. Sheils, 1993 и др.) раскрывают ряд отличительных признаков полилогического общения. В вышеназванных исследованиях рассматриваются соотношение диалогической и монологической речи в полилоге; некоторые экстралингвистические характеристики данного вида общения, специфика речевого взаимодействия в полилоге. Умения, необходимые для ведения полилога, анализируются в трудах Г. А. Бекмухамедовой (1991); Н. В. Шуваловой (1991). Роль полилога в интенсивном обучении иностранному языку рассматривается Р. С. Аппатовой (1987); Г. Л. Китайгородской (1997); А. Н. Щукиным (1984) и др. Ряд критериев отбора языкового и неязыкового материала для составления учебных полилогов мы находим в исследованиях Ж. В. Бутенко (1990); Н. В. Гориной (1994). В поле зрения Е. В. Смирновой (1999) находятся социокультурные особенности полилогического общения, что позволяет разрабатывать методику обучения полилогу в условиях поликультурного иноязычного общения. Исследования Р. С. Полесюк (2007) и М. С. Калининой (2011) освещают вопросы поэтапного обучения коммуникативным стратегиям полилогического общения. Отдельные статьи авторов посвящены использованию интерактивных заданий и упражнений для организации обучения полилогическому общению (О. В. Васильева, 2006; И. А. Жукова, 2005; А. Лопата, 2014; М. А. Шалухо, 2017; Kathleen F. Malu and Bryce Smedly, 2016), а также развитию некоторых умений полилогической речи учащихся (Ю. Ю. Сайковская, 2017; А. Сапранович, 2017).

Несмотря на многообразие проведенных исследований, ряд вопросов, касающихся структуры и содержания полилогического общения, методики обучения ему, остается нерешенным как в теоретическом, так и в практическом аспектах. В частности, недостаточно разработаны вопросы использования современных интерактивных технологий в обучении полилогическому общению.

Полилогу присущи специфические черты. К *коммуникативным особенностям* мы относим смену ситуаций, объединенных однородной тематикой; отстояние реплик коммуникантов во времени, при котором возможно обдумывание ответа в рецептивном состоянии; высокую активность всех участников при кажущейся низкой внешней активности и наличие специфических языковых средств [3, с. 173]. Полилог характеризуется сменой речевой активности говорящих, массовостью реплик-реакций, разными формами взаимодействия общающихся; возможно речевое лидерство одного из участников разговора, равное речевое партнерство и др. Некоторые полилоги могут быть регламентированы (деловое обсуждение, круглый стол, научная дискуссия) и т.п. [2, с. 203].

Что касается *психологических характеристик*, следует отметить, что в полилогическом общении коммуникативные роли равноправны, т.е. каждый из участников (говорящий, слушающий, наблюдатель) имеет право на захват речевой инициативы в разговоре [4, с. 98]. В связи с немалым количеством собеседников в нем наблюдается большое разнообразие стилей, манер разговора, способов выражения эмоциональных и других реакций и, соответственно, велика вероятность получения разнообразных, иногда неожиданных, реакций на свое высказывание. Вследствие этого прогнозирование хода беседы, планирование собственных речевых действий затруднены [5, с. 16].

Лингвистические особенности полилогического общения заключаются в том, что любой внешний полилог может расширяться за счет внутренних полилогов его участников и представляет собой многомерное, неиерархическое, нелинейное пространство [6, с. 91]. Реплики характеризуются развернутостью, часто превращаясь в связное высказывание, благодаря чему доля рецепции значительна [4, с. 98].

Как форма иноязычного общения полилог имеет свои цель, предмет, результат, продукт, средства и способы [7, с. 12]. *Цель* полилогического общения заключается в управлении поведением (деятельностью) собеседников, которое следует понимать как изменение поведения или сохранение его прежних характеристик, противоборство, кооперацию. Вступая в речевое взаимодействие, субъекты иноязычного полилогического общения могут преследовать различные цели: ближайшие, непосредственно выражаемые говорящим, и более отдаленные, нередко воспринимаемые как целевой подтекст. *Предмет* полилогического общения составляют взаимоотношения общающихся, в то время как *результат* – изменение взаимоотношений субъектов как следствие их коммуникативного воздействия друг на друга в виде определенной реакции, в той или иной степени прогнозируемой говорящим. *Продукт* деятельности общения реализуется в высказывании, благодаря которому, как подчеркивает Е. И. Пассов, достигается цель и получается результат – интерпретация информации. Данное положение мы рассматриваем применительно к полилогическому общению. Успешность

полилогического общения обусловлена использованием коммуникативных и информативных *средств* общения [8, с. 75]. Коммуникативные средства обеспечивают межличностное общение. Информативные средства – это средства внутриличностного общения, когда человек сам изменяет свое поведение, учитывая полученную информацию. При взаимосвязи и взаимодействии коммуникативного, интерактивного и перцептивного *способов* общения на иностранном языке между участниками полилогического общения устанавливаются взаимоотношения, которые имеют целостный, синтетический характер, и являются единицей полилогического общения, единым «сопряженным актом» (Б. Ф. Ломов).

По мнению Р. С. Аппатовой, наиболее продуктивным способом организации полилогического общения является учебная *групповая дискуссия* [9, с. 25]. Как способ последовательного решения коммуникативных задач дискуссия вносит существенный вклад в активизацию речемыслительной деятельности учащихся. Способы организации общения в полисубъектной группе: свободная беседа, дискуссия, спор, полемика – находятся в центре внимания многих исследователей (Р. С. Аппатова 1987; К. Н. Дианина, 1990; Н. И. Махновская, 1992; С. А. Милорадов, 1999). Другие ученые выделяют «круглый стол», «круглый стол в группе экспертов» (panel discussion), диспут, дебаты, прения (Е. В. Смирнова, 1999), тематические беседы (Т. Ю. Шевченко, 2008).

Авторы исследований также обращают внимание на то, что проблемы обучения иноязычному полилогическому общению не находят должного отражения в методической литературе, где по традиции исследуются проблемы обучения двум видам общения: монологическому и диалогическому. В то же время полилогическое общение составляет неотъемлемую часть профессионально ориентированного общения специалиста в рамках межкультурных конференций, семинаров (Т. Ю. Шевченко, 2008).

Особую актуальность данная проблема приобретает применительно к развитию умений полилогического общения у учащихся учреждений среднего специального образования. Проведенные наблюдения и опрос учащихся свидетельствуют о том, что они испытывают затруднения при обмене мнениями, анализе дополнительных обстоятельств, парном и групповом взаимодействии, установлении эмоционального контакта с аудиторией, изложении своей точки зрения, общении в конфликтных ситуациях, управлении своим поведением в процессе полилогического общения на занятии. В то же время данные умения необходимы для потенциального участия в международных научно-исследовательских и культурных программах, в частности профессиональных семинарах. Как подчеркивается в Национальной стратегии устойчивого социально-экономического развития Республики Беларусь на период до 2030 года, это будет способствовать успешной реализации задач устойчивого развития в системе среднего специального образования [10, с. 27].

Новые требования к практическому владению обучающимися умениями речевого взаимодействия с представителями иных культур в формате полилога диктуют необходимость поиска соответствующих *интерактивных образовательных технологий*.

Существует несколько взглядов на сферу применения интерактивности. Согласно первой точке зрения (Э. Г. Азимов, А. Н. Щукин), *интерактивность* – это свойство исключительно информационных компьютерных технологий [2, с. 85]. Сторонники второй точки зрения (С. С. Кашлев и др.) интерпретируют интерактивность как целенаправленное усиленное межсубъектное взаимодействие педагога и учащихся по созданию оптимальных условий своего развития [11]. Вслед за А. В. Ковалевой мы рассматриваем интерактивность и интерактивные образовательные технологии в широком смысле применительно как к компьютерному обучению, так и к другим видам деятельности в качестве особого режима взаимодействия учащегося с учебной средой. Процесс обучения при этом осуществляется в условиях постоянного, активного взаимодействия всех учащихся, преподаватель и учащийся становятся равноправными субъектами обучения [12].

Рассматривая интерактивность как особую черту, присущую многим образовательным технологиям в языковом образовании, отметим, что *интегрированное* использование интерактивных социальных и информационно-коммуникационных образовательных технологий создаст дополнительные возможности для интенсификации взаимодействия всех участников образовательного процесса. Это также позволит организовать процесс обучения таким образом, что все учащиеся будут активно задействованы в полилогическом общении.

Социальное пространство полилога способно воссоздавать разные пространственно-временные измерения: реальное, физическое, абстрактное, виртуальное [13].

В последние годы в центре внимания лингвистов находится комплекс проблем, связанных с изучением различных форм компьютерно-опосредованной коммуникации, что представляет интерес и в контексте нашего исследования. Так, например, в работе О. А. Быковой (2017) уделяется внимание исследованию полилогического общения как формы взаимодействия трех и более коммуникантов в Интернете. Фактор количества участников общения, подчеркивается в исследовании, традиционно признается в прагмалингвистике и дискурс-анализе одной из базовых составляющих интеракции и, следовательно, не должен игнорироваться ни при рассмотрении в рамках реальной коммуникации, ни при исследовании общения посредством новейших информационно-коммуникационных технологий. Более того, в рамках социальных сетей, получивших значительное распространение в интернет-пространстве, доминирующей формой общения коммуникантов становится именно полисубъектная или полилогическая форма.

В своем исследовании мы рассматриваем полилогическое общение в Интернете через призму его принадлежности к интернет-дискурсу. *Полилогическое общение в Интернете* или *интернет-полилог* – это гибридная форма общения, сочетающая элементы устной и письменной форм коммуникации [14, с. 5]. При этом коммуникативное пространство организуется вокруг трех и более собеседников, со стороны которых присутствует вербальная реакция. Специфика интернет-коммуникации обуславливает функционирование компонентов полилогического общения: пространственно-временные рамки значительно расширяются по сравнению с реальной коммуникацией, а образ адресата/адресанта трансформируется в *виртуальную языковую личность*. Под виртуальной языковой личностью понимается образ, порожденный реальной языковой личностью и используемый коммуникантом в целях самопрезентации. Рассматривая участников интернет-полилога как носителей определенных культур, считаем целесообразным в нашем исследовании использовать понятие виртуальной *культурно-языковой личности*.

Одним из направлений в использовании интерактивных технологий для развития умений иноязычного полилогического общения учащихся может выступать *мобильное обучение*. *М о б и л ь н о е о б у ч е н и е* – это применение в образовательном процессе мобильных устройств, мобильного доступа в Интернет для организации различных форм учебной деятельности в рамках аудиторных занятий и в процессе самостоятельной работы учащихся. *Технологической платформой* мобильного обучения являются мобильные устройства учащихся, мобильные приложения, моблоги. *Программной платформой* выступает развитие социального программного обеспечения и облачных технологий. *Педагогическая основа* данного обучения складывается на основе взаимодействия участников образовательного процесса, создания образовательной среды для сотрудничества преподавателей и учащихся [15, с. 40].

На наш взгляд, использование мобильного обучения будет обеспечивать развитие умений начать, поддержать, завершить речевое взаимодействие; расспросить собеседника, побудить его к действию, помочь ему высказывать свое мнение; умения находить адекватные решения в проблемных речевых ситуациях.

Таким образом, нами были выявлены коммуникативные, психологические и лингвистические характеристики полилога как формы иноязычного общения. Специфика коллективно-группового взаимодействия учащихся в интернет-среде представляет дополнительные возможности для эффективного развития данных умений. Эти особенности следует учитывать при разработке методики обучения учащихся учреждений среднего специального образования иноязычному полилогическому общению.

ЛИТЕРАТУРА

1. *Кашлев, С. С.* Понятие полилога как высшей формы диалога в педагогическом процессе / С. С. Кашлев // Соизучение языка и культуры в системе современного языкового образования: подходы, проблемы, перспективы : материалы Междунар. науч.-практ. конф., Минск, 17–18 дек. 2014 г. : в 2 ч. / Минск. гос. лингвист. ун-т ; редкол.: Н. П. Баранова (отв. ред.) [и др.]. – Минск, 2015. – Ч. 1. – С. 175–178.
2. *Азимов, Э. Г.* Новый словарь методических терминов и понятий (теория и практика обучения языкам) / Э. Г. Азимов, А. Н. Щукин. – М. : ИКАР, 2009. – 448 с.
3. *Шурлакова, И. Н.* Актуальные вопросы обучения иноязычному полилогическому общению / И. Н. Шурлакова // Материалы ежегодной науч. конф. студентов и магистрантов ун-та, 21–22 апр. 2005 г. : в 4 ч. / отв. ред. Н. П. Баранова – Минск, 2005. – Ч. 1. – С. 173–176.
4. *Сайковская, Ю. Ю.* Комбинированное учение как средство развития умений иноязычного полилогического общения // Вестн. МГЛУ. Сер. 2, Педагогика, психология, методика преподавания иностранных языков / 2017. – № 1 (31). – С. 98–107.
5. *Шувалова, Н. В.* Обучение групповому / полилогическому / общению на уроках английского языка в средней школе : автореф. дис. ... канд. пед. наук : 13.00.02 / Н. В. Шувалова ; НИИ общ. сред. образования. – М., 1991. – 16 с.
6. *Россохин, А. В.* От полилога к интерполилогу / А. В. Россохин // Вестн. Моск. ун-та. Сер. 14, Психология. – 2011. – № 1. – С. 91–99.
7. *Пассов, Е. И.* Основы коммуникативной методики обучения иноязычному общению / Е. И. Пассов – М. : Рус. яз., 1989. – 276 с.
8. *Канус, Т. К.* Диалогическое общение в контексте межкультурной коммуникации // Вестник МГЛУ. Сер. 2, Педагогика, психология, методика преподавания иностранных языков. – 2005. – № 2 (8). – С. 75–81.
9. *Аппатова, Р. С.* Проблема обучения полилогу на уроке иностранного языка / Р. С. Аппатова // ИЯШ. – 1989. – № 5 – С. 23–26.
10. Национальная стратегия устойчивого социально-экономического развития Республики Беларусь на период до 2030 года // Эконом. бюл. НИЭИ М-ва экономики Респ. Беларусь. – 2015. – № 4 (214) – С. 27–29.
11. *Кашлев, С. С.* Интерактивные методы обучения : учеб.-метод. пособие / С. С. Кашлев. – Минск : ТетраСистемс, 2013. – 224 с.
12. *Ковалева, А. В.* Интерактивные педагогические технологии при обучении иностранных студентов лексике русского языка : автореф. дис. ... канд. пед. наук : 13.00.02 / А. В. Ковалева ; Гос. ин-т рус. яз. – М., 2015. – 24 с.

13. *Иванова, Е. М.* Полилог как трансформация диалога в современном обществе : автореф. дис. ... канд. филос. наук : 09.00.11 / Е. М. Иванова ; Том. политехн. ун-т. – Томск, 2009. – 24 с.
14. *Быкова, О. А.* Прагмалингвистические характеристики полилога в интернет-дискурсе (на материале франкоязычных социальных сетей) : автореф. дис. ... канд. филол. наук : 10.02.05 / О. А. Быкова ; Моск. гос. лингвист. ун-т. – М., 2017. – 24 с.
15. *Голицына, И. Н.* Мобильное обучение как информационная образовательная технология / И. Н. Голицына // Школьные технологии. – 2017. – № 2. – С. 39–44.

The article deals with communicative, psychological and linguistic characteristics of a polylogue that should be taken into account while training college students for intercultural communication. The problem of using educational technologies for developing students' interaction skills is being touched upon.

Поступила в редакцию 08.11.2018